

Pianoforte

zwei gesänge nach Dante

Dante Alighieri
Übertragung: Stefan George

Jan Kehrberger

WIEDERSEHEN MIT DER SELIGEN

♩ = 120

mf

S. nen wa - chen o - der

5

schla - fen Und trü - bung aus - ser der durch sün - de *p* Die je - den hier der pflich - ten die ihn

9

S. D sah ich wie sich die

14

wahr - haf - ti - gen hee - re Die zwi - schen die - sem und dem Grei - fen ka - men wie zur schön - sten eh - re

18

Und ei - ner rief als ob in Him - mels na - men Drei - mal: 'Komm Braut vom Li - ba - non' im san

22 *8va* *rall...*

Wie die er - wähl - ten bei dem
S.

30 *mf*

34 *più*

39 *S.*

An hun - der te 'ad vo - cem tan - ti

43 *8va* *tr* *loco* *S.*

Wo je - der 'Be - ne - dic - tus' sang 'qui

47

ve - nis' In - dem er rings und auf - wärts blü - ten streu - te Und 'Ma - ni - bus o da - te li - lia

51 S.
Ich schau - te einst als sich der tag er - neu - te Den teil gen o - sten hin ganz

55 S.
In - des den an - dren heit - re hel - le

58 S.
Dem aug ins licht zu schau - en

pp Cl.
mp

62
lang ver - stat - tet. So zeig - te sich mir im ge - wölk von blü - ten

66 Cl.
Cl.

67
Vi. 1

71 *f* S. nen schlei - er hielt zu sam - men Ein öl - - baum - zweig. Ihr

74 grü - ner man - tel deck - te ein kleid von far - be der Und wenn auch ei - ne lan - - S.

77 S. ge zeit sich te Seit sie durch - ih - re nä - he mei - ne

80 sin - ne zum zit - tern brach - te nie - der - schlug und schreck - - te So ward ich jezt - -

83 *f* S. - und oh - ne schau - en - in - ne Der fühl - te die ge - walt

87 *p* S. der al - ten Als kaum von der er schei - - nung nie - - der zück - te Die

90

ho - he macht, die mich so früh ge - fan - gen Noch S. Da

93

wandt ich mich nach links mit dem ver - lan - gen Der kin - der ih - re mut - ter zu er - rei - chen wenn

95

sie nicht froh sind o - der wenn sie ban - gen Und sag - te mei - nem füh - rer mit er - blei - chen: Kein trop - fen blut ist in mir

98

der nicht er be - be - - Ich ken - ne noch der al - ten flam - me S. Doch

100

war Ver - gil in ei - ner tie - fern schwe - be uns fer - ne schon Ver - gil mein süs - ser

102

ah - ne dem ich mich gab da - mit ich le - be nicht der vom er - sten paar ver - scherz - ten pla - ne Ge - nuss *pp* *ben legato*

105

Musical score for measures 105-110. The system consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with a trill in measure 105 and a triplet in measure 110. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and a triplet in measure 110.

111

Musical score for measures 111-115. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a trill in measure 111 and a triplet in measure 112. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords. A dynamic marking *mf cresc. poco a poco* is present in measure 112, with a 's.' below it. A fermata is placed over the final measure of the system.

116

Musical score for measures 116-118. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a trill in measure 116. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords. A dynamic marking *f* is present in measure 116.

119

Musical score for measures 119-122. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a trill in measure 119. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords. A dynamic marking *f* is present in measure 119.

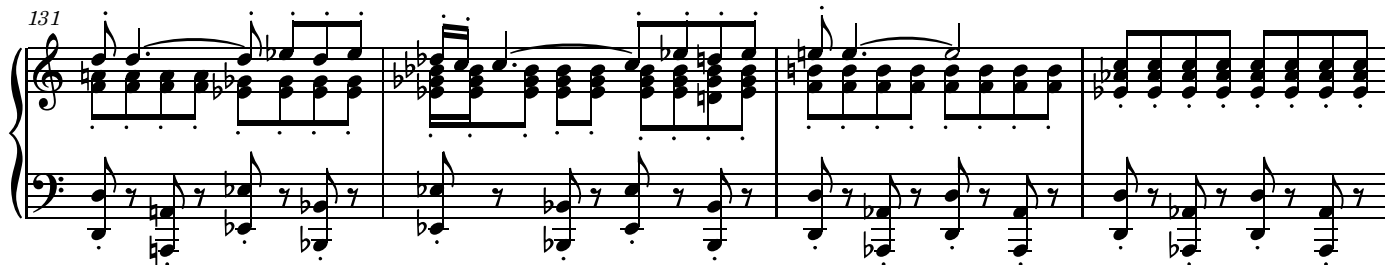
123

Musical score for measures 123-126. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a trill in measure 123. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords.

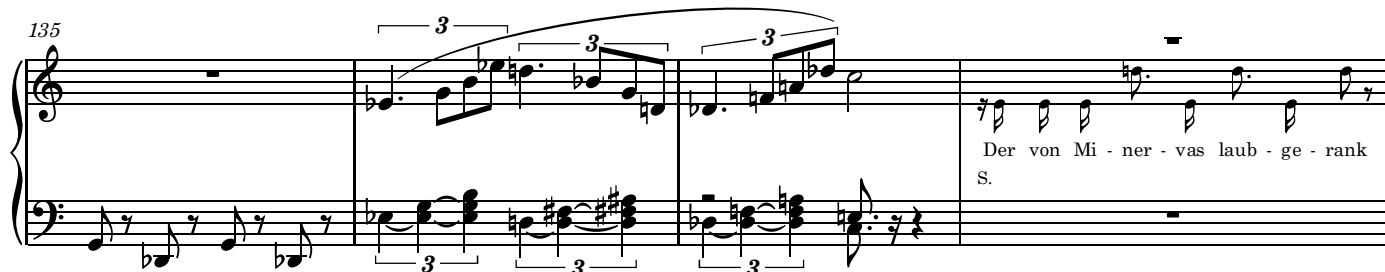
127

Musical score for measures 127-130. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a trill in measure 127. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords.

131



135



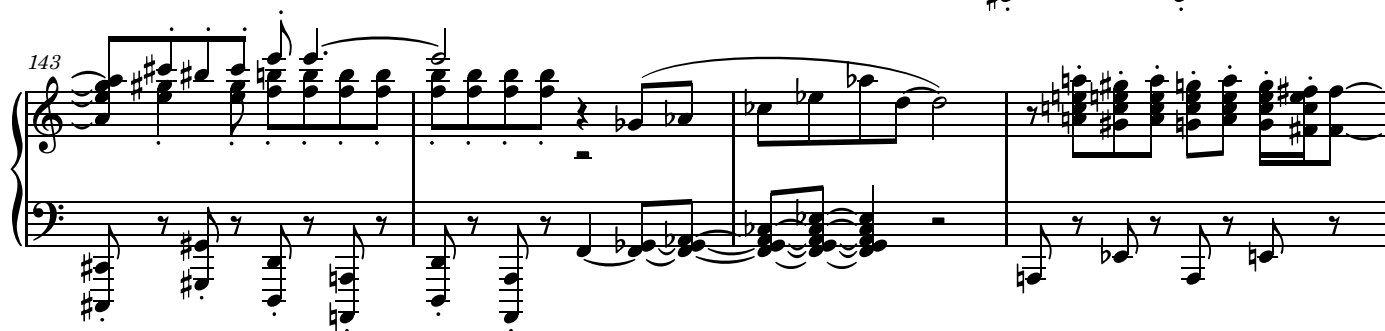
Der von Mi - ner - vas laub - ge - rank
S.

139

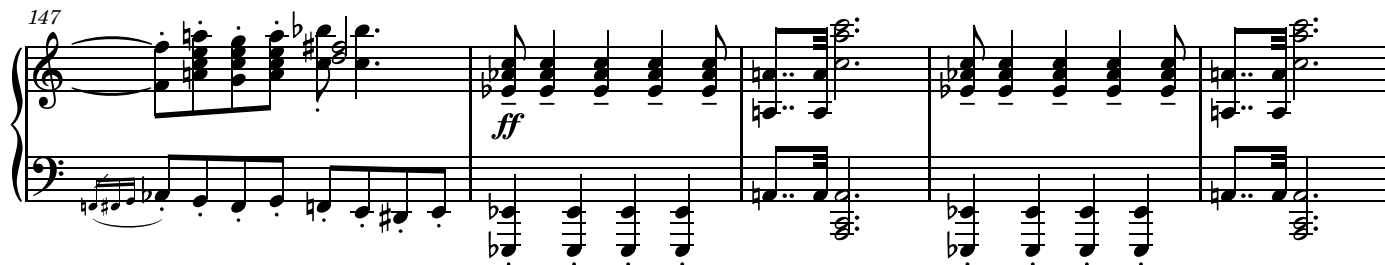


um - wall - te Und zeig te sie sich mir auch noch nicht frei - er. *ff*

143



147



ff

152



S. Wer gab zu die - sem auf - stieg dir die spor - ne? Weisst du nun: **1**

156

160

- denn bitter Ist der geschmack
am herben mitgeföhle.

164

169

(8)

176

182

sper - ren sich auf I - ta - liens rük - ken frie - rend hau - fe So lang des Sla - wen - lan - des win - de zer - ren *mp*

186

laufe: So war ich
S.

192

seuf - zer - und noch trä - nen - oh - ne Be - vor sie san - gen die nach e - wi - ger glo - ben Zu sam - men - klang sich

195

rich - ten mit dem to - ne. Doch

pp

202

pp

209

pp

216

rall. ...

Maestoso ♩ = 70

224 **a tempo**

230

233

Nicht schlaf noch dunkel
hemmt euch jedem fusse

Zu folgen den ein weg der erde trage
Die antwort geb ich drum mit grössrer musse

236

Dass wohl mich höre der dort steht in zähren

Und gleichen maasses
sein schuld und busse

239

Nicht bloss durch wirken der gewölbten sfären
Wird jede saat zu sicherem Ziel geschoben

242 ♩ = 60

Und je nachdem die sterne gunst gewähren -

245

249

253

258

molto cresc. *più f* *sempre crescendo*

cresc. *più f*

262

ff

ff

♩ = 70

Dieser war so in seinem Neuen Leben

266

Und je nachdem die sterne gunst gewähren -

269

Je mehr sie gute bodenkraft enthalten

272

276

283 S.

291

296

S.
er sich von mir - sich an - dern schen - kend. Als ich vom flei - sche war zu geist ge - klom - men Und

302

pp

310

stal - - ten Die
S.

316

vor er - fül - lung des ver spre - chens flie - hen.

1

321

328 *dolce espr.*

p

p

335

341

rallentando ♩ = 73

f

346

f

350

353 S.

Dar - um be - such - te_ ich das tor der to - ten Ob je - ner sich zum füh - rer

356

8va

8ba

358 (8)

Musical score for measures 358-359. The system consists of a grand staff with a treble and bass clef. Measure 358 features a complex melodic line in the treble with many accidentals and a steady eighth-note accompaniment in the bass. A dynamic marking of *f* (forte) is present in measure 359. The system is enclosed in a dashed box with the number (8) in the top-left and bottom-left corners.

360 (8)

Musical score for measures 360-362. The system consists of a grand staff with a treble and bass clef. Measure 360 has a treble line with a melodic line and a bass line with a steady eighth-note accompaniment. Measure 361 continues the accompaniment. Measure 362 features a melodic line in the treble with a fermata. The system is enclosed in a dashed box with the number (8) in the top-left and bottom-left corners.

363 (8)

Musical score for measures 363-365. The system consists of a grand staff with a treble and bass clef. Measure 363 has a treble line with a melodic line and a bass line with a steady eighth-note accompaniment. Measure 364 continues the accompaniment. Measure 365 features a melodic line in the treble with a fermata. The system is enclosed in a dashed box with the number (8) in the top-left and bottom-left corners.

366 (8)

Musical score for measures 366-368. The system consists of a grand staff with a treble and bass clef. Measure 366 has a treble line with a melodic line and a bass line with a steady eighth-note accompaniment. Measure 367 features a melodic line in the treble with a fermata and the instruction *riten.* (ritardando). Measure 368 features a melodic line in the treble with a fermata and the instruction *s.* (sotto voce). The lyrics "frei vom zol" are written below the treble staff. The system is enclosed in a dashed box with the number (8) in the top-left and bottom-left corners.

370 (8)

Musical score for measures 370-371. The system consists of a grand staff with a treble and bass clef. Measure 370 has a treble line with a melodic line and a bass line with a steady eighth-note accompaniment. Measure 371 features a melodic line in the treble with a fermata and the instruction *s.* (sotto voce). The lyrics "Der" are written below the treble staff. The system is enclosed in a dashed box with the number (8) in the top-left and bottom-left corners.

372 (8)

Musical score for measures 372-374. The system consists of a grand staff with a treble and bass clef. Measure 372 has a treble line with a melodic line and a bass line with a steady eighth-note accompaniment. Measure 373 features a melodic line in the treble with a fermata and the instruction *p* (piano). The lyrics "reu - e", "die in", and "trä - nen sich er - gies - se" are written below the treble staff. The system is enclosed in a dashed box with the number (8) in the top-left and bottom-left corners.

Pianoforte

♩ = 126
Cl.

FORTSETZUNG DES BEKENNTNISSES • DIE TAUFTE IM LETHE

15

18 s.

Dass sich die stim - me hob - doch beim be - gin - ne Er

1 ff

sffz

24

28 mp

8va

s.

Mir trieb ver - wir - rung un - ter -

p

32

- mischt mit schau - er Her - vor ein sol - ches 'ja' aus mei - nem mun - de Dass es erst durch die

riten. poco

36

mie - ne ward ge - nau - er. So wie ein bo - gen kracht wenn strick und run - de

espress.

40 s.

Er - zit - tern un - ter all zu star - kem zuk - ke - Und min - drer kraft der pfeil das ziel_ ver - wun - de_

44

49

54

56

59

64

f *ff*

3

71

ff 8va

74

loco *tr*

An för - - der - nis - sen an be - frie di - gun - gen?

S. *p*

79

pp *mp* *rallentando* ♩ = 106

84

mp

88

m.d.

115 $\text{♩} = 106$
S.

pp 3 3

Horch und tu ab die tränen von der wange! Und du wirst hören wie mein

f

119

8va

fleisch im gra-be

ff *ppp*

8ba

123

staub zu rück-ge-las-sen ha-be Und war die höch-ste freu-de dir ent

S.

130

- gan-gen *mf* *più*

mf

134

f

S. Wol ziem-te dass die er-ste schar-fe

139

spit-ze Der trü-ge-ri-scher din-ge dich ent-rük-ke

1

Vi. 1 *mp*
Cl.

144 S.
Hin - ter mir her zu mei - nem an - dren_sit - ze. *mf*

148 *8va*
S. Je - doch der flüg - ge - word -
8ba **3**

155
- nen sinn be - näh - men Nicht pfei - le - schies - sen und nicht fal - le - bau - en_ *p*

159

163 *8va* *loco*
pp

167

172

pp

176

S.

Als ich auf ihr ge - heiss das kinn er - ho - ben

pp

180

8va

Und da sie bei dem 'bart' ans ant - litz dach - te

pp

185

loco

mp

mp

190

Vc. arco Vi. 1 Va arco

pp

pp

194

Cl. Vi. 2 Va

Vi. 1 Vc.

mf

mf

197 $\text{♩} = 47$

p
sempre ben legato

200

202

204

206

dim.
p

208

pp
8va

210 *rall.* ♩ = 112

rall ...

ppp *dolciss.*

7

214

218

222

226

230

Musical notation for measures 230-234. Treble clef has a sequence of quarter notes with stems up and down. Bass clef has a sequence of eighth notes with stems up and down, followed by a half-note chord in the final two measures.

235

Musical notation for measures 235-239. Treble clef has a sequence of quarter notes with stems up and down. Bass clef has a sequence of half-note chords.

240

Musical notation for measures 240-244. Treble clef has a sequence of quarter notes with stems up and down. Bass clef has a sequence of eighth notes with stems up and down, followed by a half-note chord in the final two measures.

245

Musical notation for measures 245-249. Treble clef has a sequence of quarter notes with stems up and down. Bass clef has a sequence of eighth notes with stems up and down, followed by a half-note chord in the final two measures.

250

Musical notation for measures 250-253. Treble clef has a sequence of quarter notes with stems up and down. Bass clef has a sequence of eighth notes with stems up and down, followed by a half-note chord in the final two measures.

254

Musical notation for measures 254-257. Treble clef has a sequence of quarter notes with stems up and down. Bass clef has a sequence of eighth notes with stems up and down, followed by a half-note chord in the final two measures. The word *simile* is written above the final two measures.

288 *8va*

spä - he.

ff *mp*

ff *mp*

292

297

302

- flammender als kiene -
drängten mein aug in jenes auges helle

308

f *mp*

mp

312

316

8va

ff

f

8va

Indem vor staunen und vor freude rege
Sich meine seele labte an der speise
Die macht dass wen sie sättigt lust noch hege:

321

(8)

(8)

(8)

(8)

(8)

326

(8)

(8)

(8)

(8)

(8)

(8)

(8)

(8)

(8)

2

7

340

S.

Se - li - ge_ dich mit dei - nen hei - li - gen blik - ken! *pp*

345

pp

pp

pp

pp

349

dolciss.

dolciss.

dolciss.

dolciss.

dolciss.

355

fz *pp*

362

ppp

366

ppp

372

ppp

375

ppp 8va

381 (8)

ppp 1